

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Беспроводной комплект
клавиатура + мышь

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**COMFORT
4500W**

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку мультимедийной клавиатуры TM SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОСОБЕННОСТИ	2
2. КОМПЛЕКТНОСТЬ	2
3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	2
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	2
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ	3
6. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КЛАВИШ БЫСТРОГО ДОСТУПА	3
7. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ	3
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
UKR	5
ENG	10

***Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.***

1. ОСОБЕННОСТИ

- Современный тонкий дизайн, высокое качество, экономичное решение
- Беспроводная мышь с 5 кнопками и колесом прокрутки
- Переключатель разрешения 1000/1600 dpi
- 2,4 ГГц USB-Nano приемник
- Дальность действия комплекта – до 10 метров
- Автоматическое подключение, не требующее согласования приемника с манипулятором
- Совместима с Windows XP/Vista/7/8
- Интерфейс USB
- Высококачественная мембрана
- Прорезиненные корпуса клавиатуры и мыши со вставками под рояльный лак
- 9 клавиш быстрого доступа к Интернету и Мультимедиа

2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Беспроводная клавиатура — 1 шт.
- Беспроводная мышь — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-Nano приемник — 1 шт.
- Батарейки типа AAA — 4 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Свободный разъем USB.

4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Откройте крышку батарейного отсека мыши, вставьте две батарейки AAA в отсек, соблюдая полярность, потом закройте крышку батарейного отсека (см. рис. 1).
- Откройте крышку батарейного отсека внизу клавиатуры, вставьте две батарейки AAA в отсек, соблюдая полярность, потом закройте крышку батарейного отсека.



При установке батареек соблюдайте полярность. Несоблюдение полярности может привести к выходу устройства из строя, что не является гарантийным случаем.



Необходимо всегда вставлять одинаковые батарейки, поскольку установка батареек разных типов или разной степени разрядки может привести к вытеканию одной из батареек, в результате чего можно повредить устройство.

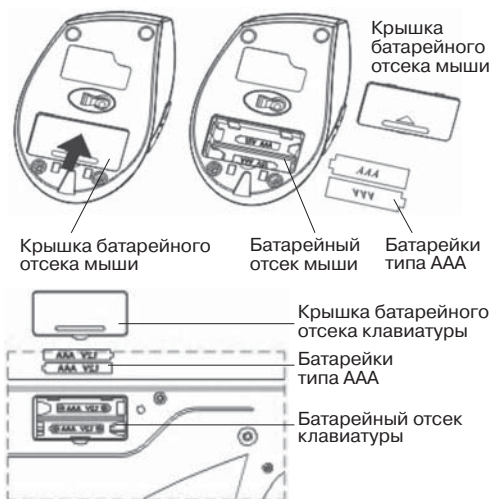











Рис. 1

Руководство пользователя

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите 2,4 ГГц USB-Nano приемник к свободному порту USB клавиатуры. Расстояние между клавиатурой и USB-Nano приемником должно быть не более 6–8 м.
- Для активации комплекта достаточно нажать на мыши любую кнопку или прокрутить колесо прокрутки. Если все правильно подключено, комплект включится автоматически.
- Настройка мыши осуществляется таким образом: одновременно нажимаем правую кнопку и колесо прокрутки, и, удерживая их, одновременно вынимаем и вставляем назад в порт USB 2,4 ГГц приемник. Для настройки клавиатуры необходимо одновременно удерживать клавиши «ESC» и «Q», затем, не отпуская их, вынуть и вставить назад в порт USB 2,4 ГГц приемник.

6. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КНОПОК БЫСТРОГО ДОСТУПА

- | | | | |
|--|------------------------------------|---|--|
|  | Открыть домашнюю интернет-страницу |  | Запуск почтовой программы |
|  | Запуск медиа-проигрывателя |  | Запустить/приостановить проигрывание трека |
|  | Увеличить громкость |  | Уменьшить громкость |
|  | Приглушение/включение звука (MUTE) |  | Открыть «Мой компьютер» |
|  | Выключение/включение калькулятора | | |

Примечания:

- **Не размещайте приемник в закрытое металлическое пространство (ящик стола, коробку, сейф). Металлический экран не пропускает радиосигналы.**
- **Если батарейки разряжены, появляются «провалы» в работе манипулятора или клавиатуры. В таком случае необходимо заменить батареи на новые.**
- **При длительной паузе в работе клавиатура и манипулятор переходят в «спящий режим». Для перехода в рабочий режим достаточно нажать любую клавишу.**

7. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Клавиатура или мышь не работают.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте батарейки и правильность их установки. При необходимости замените их, придерживаясь полярности. 2. Вынуть USB-приемник и вставить его обратно, убедиться, что он не поврежден. 3. При помощи ПО, которое можно скачать из сайта www.sven.fi, произвести перепрограммирование USB Nano-приемника (инструкция и ПО прилагается). 4. Рекомендуем обратиться в ближайший сервис-центр.
Проблемы с использованием дополнительных кнопок быстрого доступа.	Рекомендуем обратиться в ближайший сервис-центр.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Количество клавиш клавиатуры	105
Дополнительные кнопки клавиатуры	9
Количество кнопок мыши	5 + 1 (колесо прокрутки)
Регулятор громкости	есть
Раскладка клавиатуры	Рус/Укр/Eng
Совместимость с ОС	Windows XP/Vista/7/8
Интерфейс	USB
Наработка на отказ	свыше 20 000 000 нажатий
Дальность действия комплекта	до 10 метров
Разрешающая способность мыши, dpi	1000/1600
Частота, ГГц	2,4
Размеры клавиатуры (Ш × В × Г), мм	475 × 20 × 200
Размеры мыши (Ш × В × Г), мм	115 × 43 × 73
Вес клавиатуры и мыши, г	980 и 150

Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Безпроводний комплект
клавіатура + миша

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**COMFORT
4500W**

www.sven.fi

Дякуємо Вам за купівлю мультимедійної клавіатури TM SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на весь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	5
1. ОСОБЛИВОСТІ КОМПЛЕКТУ	7
2. КОМПЛЕКТНІСТЬ	7
3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ	7
4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ	7
5. ПІДКЛЮЧЕННЯ	8
6. ОПИС ФУНКЦІЙ КЛАВІШ ШВИДКОГО ДОСТУПУ	8
7. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ	9
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9
ENG	10

*Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.*

COMFORT
4500W

Керівництво користувача

1. ОСОБЛИВОСТІ

- Сучасний тонкий дизайн, висока якість, економічне рішення
- Безпроводна миша з 5 кнопками і колесом прокручування
- Перемикач роздільної здатності 1000/1600 dpi
- 2,4 ГГц USB-Nano приймач
- Дальність дії комплекту – до 10 метрів
- Автоматичне підключення, що не вимагає узгодження приймача з маніпулятором
- Сумісна з Windows XP/Vista/7/8
- Інтерфейс USB
- Високоякісна мембрана
- Прогумовані корпуси клавіатури та миші із вставками під рояльний лак
- 9 кнопок швидкого доступу до Інтернету і Мультимедіа

2. КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Безпроводна клавіатура — 1 шт.
- Безпроводна миша — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-Nano приймач — 1 шт.
- Батарейки типу AAA — 4 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ

- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Вільний роз'єм USB.

4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Відкрийте кришку батарейного відсіку миші, вставте дві батарейки AAA у відсік, дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (див. мал. 1).
- Відкрийте кришку батарейного відсіку внизу клавіатури, вставте дві батарейки AAA у відсік, дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку.



Під час встановлення батарейок дотримуйтеся полярності. Недотримання полярності може призвести до виходу пристрою з ладу, що не є гарантійним випадком.



Необхідно завжди вставляти однакові батарейки, оскільки установка батарейок різних типів або з різним часом розрядження може призвести до витікання однієї з батарейок, внаслідок чого можна пошкодити пристрій.












Мал. 1

5. ПІДКЛЮЧЕННЯ

- Підключіть 2,4 GHz USB-Nano приймач до вільного порту USB клавіатури. Відстань між клавіатурою і USB-Nano приймачем повинна бути не більше 6–8 м.
- Для активації комплекту достатньо натиснути на миші будь-яку кнопку або прокрутити колесо прокручування. Якщо все правильно підключено, комплект увімкнеться автоматично.
- Якщо з якихось причин клавіатура або маніпулятор перестали функціонувати, необхідно перенастроїти їх. Насамперед переконайтеся, що в комплекті встановлено нові робочі батарейки. Налаштування миші проводиться таким чином: одночасно натискаємо праву кнопку і колесо прокрутки, і, утримуючи їх, водночас виймаємо і вставляємо назад у порт USB 2,4 GHz приймач. Для настройки клавіатури необхідно одночасно утримувати клавіші «ESC» і «Q», далі, не відпускаючи їх, вийняти і вставити назад у порт USB 2,4 GHz приймач.

6. ОПИС ФУНКЦІЙ КНОПОК ШВИДКОГО ДОСТУПУ

	Відкрити домашню інтернет-сторінку		Запуск поштової програми
	Запуск медіа-програвача		Запустити/призупинити програвання трека
	Збільшити гучність		Зменшити гучність
	Приглушення/вмикання звуку (MUTE)		Відкрити «Мій комп'ютер»
	Вимикання/вмикання калькулятора		

Примітки:

- **Не поміщайте приймач в закритий металевий простір (ящик столу, коробку, сейф). Металевий екран не пропускає радіосигналів.**
- **Якщо батарейки розряджені, з'являються «провали» в роботі маніпулятора або клавіатури. У такому разі необхідно замінити батарейки на нові.**
- **Під час тривалої паузи в роботі клавіатура і маніпулятор переходять в «сплячий режим». Для переходу в робочий режим досить натиснути будь-яку клавішу.**

Керівництво користувача

7. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Вирішення
Клавіатура або миша не працює.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте батарейки і правильність їх встановлення. Якщо необхідно, замініть їх, дотримуючись полярності. 2. Вийняти USB-приймач і вставити його назад, переконавшись, що він не пошкоджений. 3. За допомогою ПО, яке можна викачати із сайту www.sven.fi, здійснити перепрограмування USB-Nano-приймача (інструкція і ПЗ додаються). 4. Рекомендуємо звернутися до найближчого сервіс-центру.
Проблеми з використанням додаткових кнопок швидкого доступу.	Рекомендуємо звернутися до найближчого сервіс-центру

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте виріб самостійно.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Кількість клавіш клавіатури	105
Додаткові кнопки клавіатури	9
Кількість кнопок миші	5 + 1 (колесо прокручування)
Регулятор гучності	є
Розкладка клавіатури	Рос/Укр/Eng
Сумісність з ОС	Windows XP/Vista/7/8
Інтерфейс	USB
Напрацювання на відмову	понад 20 000 000 натискань
Дальність дії комплекту	до 10 метрів
Роздільна здатність миші, dpi	1000/1600
Частота, ГГц	2,4
Розміри клавіатури (Ш × В × Г), мм	475 × 20 × 200
Розміри миші (Ш × В × Г), мм	115 × 43 × 73
Вага клавіатури і миші, г	980 і 150

Примітки:

• Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.

• Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Wireless Combo Set
Keyboard + Mouse

USER'S MANUAL



**COMFORT
4500W**

www.sven.fi

Congratulations on your purchase of the Sven Multimedia Keyboard!

Please read this User's Manual before using the unit and retain this User's Manual in safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this Manual is given on "as is" terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given Manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damages; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

CONTENTS

RUS	1
UKR	5
ENG	10
1. SPECIAL FEATURES	12
2. PACKAGE CONTENTS	12
3. SYSTEM REQUIREMENTS	12
4. INSTALLATION	12
5. CONNECTION	13
6. DESCRIPTION OF QUICK ACCESS KEYS FUNCTIONS	13
7. TROUBLESHOOTING	13
8. TECHNICAL SPECIFICATION	14

1. SPECIAL FEATURES

- Modern slim design, high quality, economical solution
- Wireless mouse with 5 buttons and a scroll wheel
- Resolution 1000/1600 dpi
- 2.4 GHz USB Nano receiver
- Coverage range up to 10 m
- Automatic detection not requiring matching of receiver with pointing device
- Compatible with Windows XP/Vista/7/8
- USB Interface
- High-quality membrane
- Rubberized coating of keyboard and mouse with piano varnish inserts
- 9 shortcut buttons to Internet and Multimedia

2. PACKAGE CONTENTS

- Wireless keyboard — 1 pc
- Wireless mouse — 1 pc
- 2.4 GHz USB Nano receiver — 1 pc
- AAA type batteries — 4 pcs
- User's manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

3. SYSTEM REQUIREMENTS

- Windows XP/Vista/7/8, MacOS 10.4 or higher, Linux
- Free USB port

4. INSTALLATION

- Open cover of the mouse battery compartment, insert two AAA type batteries into the battery compartment matching polarity, and close the cover of the battery compartment (see Fig. 1).
- Open cover of the battery compartment at the bottom of the keyboard, insert two AAA type batteries matching polarity, and close the cover of the battery compartment.



During installation of batteries please match polarity. Incorrect polarity can cause malfunction of the device, which gives no claims for warranty servicing.



It is necessary to always install only the same batteries, because installation of different types of batteries with different level of charging can cause leaking of one of the batteries, which can damage the device.

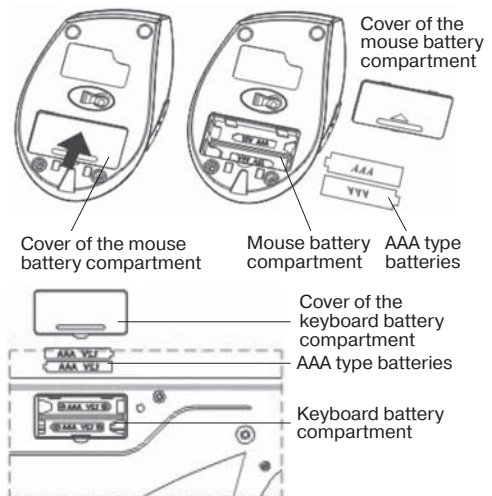







Fig. 1

5. CONNECTION

- Connect the 2.4 GHz USB Nano receiver to a free USB port of the keyboard. The distance between the keyboard and the USB Nano receiver should be not more than 6-8 m.
- To activate the set, it is necessary to press any button of the mouse or turn the scroll wheel. If the set has been connected correctly, it will turn on automatically.
- For setting the mouse press at the same time the right button and the scroll wheel and by holding them pull out and insert the 2.4 GHz Nano receiver to the USB port. For setting the keyboard press at the same time ESC and Q keys and while holding them, pull out and insert the 2.4 GHz receiver to the USB port.

6. DESCRIPTION OF QUICK ACCESS BUTTONS FUNCTIONS

 Open home web page	 Start default e-mail program
 Start media player	 Start/Pause playback of media track
 Volume +	 Volume -
 Mute/turn on sound volume	 Open My Computer
 Start/Close Calculator	

Notes:

- **Do not place the receiver in metal confined space (drawer of the table, box, safe). Metal screen does not transmit radio signals.**
- **If batteries run down, there will be «lapses» in operation of the mouse or keyboard. In such case replace the batteries with new ones.**
- **If there is a long pause in operation of the mouse or keyboard, they enter sleeping mode. To enter working mode just press any button.**

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The keyboard and mouse are not working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check whether the batteries have been installed correctly. If necessary, replace the batteries with new ones matching polarity . 2. Pull out the USB receiver and insert it back to make sure that it is not damaged. 3. Reprogram the USB Nano receiver using the software you can download at www.sven.fi . 4. We recommend to address your nearest service center.
Problems with using additional shortcut keys of the keyboard.	We recommend to address your nearest authorized service center.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Q-ty of keyboard keys	105
Q-ty of shortcut buttons	9
Q-ty of mouse buttons	5 + 1 (scroll wheel)
Volume control	available
Keyboard layout	Rus/Ukr/Eng
OS required	Windows XP/Vista/7/8
Interface	USB
Extrapolated mean life	more than 20,000,000 strokes
Coverage range, m	up to 10
Mouse resolution, dpi	1000/1600
Frequency, GHz	2.4
Keyboard dimensions (W × H × L), mm	475 × 20 × 200
Mouse dimensions (W × H × L), mm	115 × 43 × 73
Weight of keyboard and mouse, g	980 and 150

Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

Беспроводной комплект клавиатура + мышь

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **Comfort 4500 Wireless**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте www.sven.fi.
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

Модель: **Comfort 4500 Wireless**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.
Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару див. у Керівництві користувача.
Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті www.sven.fi.
Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

**COMFORT
4500W**